



**КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

Distr.  
GENERAL

TD/B/WP/154  
8 July 2002

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ  
Рабочая группа по среднесрочному плану  
и бюджету по программам  
Тридцать девятая сессия  
Женева, 16-20 сентября 2002 года  
Пункт 4 d) предварительной повестки дня

**ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СТРАТЕГИИ ПРОГРАММЫ  
ЦЕНТРОВ ПО ВОПРОСАМ ТОРГОВЛИ**

Доклад секретариата ЮНКТАД

**Резюме**

В настоящем документе содержится отчет об осуществлении рассчитанной на три года стратегии программы центров по вопросам торговли, принятой государствами - членами ЮНКТАД в сентябре-октябре 1999 года. Стратегия будет полностью выполнена в 2002 году, когда программа будет передана в ведение Всемирной федерации центров по вопросам торговли. Неофициальные консультации, проведенные 14 июня 2002 года по решению тридцать восьмой сессии Рабочей группы, позволили выявить проблемы, связанные с нехваткой финансовых ресурсов у Федерации для обеспечения ее секретариатской поддержки, а также для осуществления ее деятельности по укреплению потенциала, направленной на повышение самостоятельности центров по вопросам торговли. В этой связи участники неофициального совещания высказали предложение о том, что ЮНКТАД могла бы продолжать оказывать поддержку Федерации в отношении ее секретариата и консультативных услуг/услуг по укреплению потенциала для центров по вопросам торговли. Полученные результаты могли бы быть затем рассмотрены на ЮНКТАД XI. Как предполагается, Рабочая группа примет решение по этим вопросам с учетом итогов дискуссий, проведенных в ходе неофициальных консультаций.

## СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ .....	3
I. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, ОСУЩЕСТВЛЕННАЯ ЗА ТРЕТИЙ ГОД РЕАЛИЗАЦИИ СТРАТЕГИИ ПРОГРАММЫ ЦЕНТРОВ ПО ВОПРОСАМ ТОРГОВЛИ .....	4
A. Всемирная федерация центров по вопросам торговли.....	4
1. Система ВЭТО .....	5
2. Глобальная справочная служба по вопросам торговли .....	6
3. Сертификация компаний.....	6
B. Передача программы центров по вопросам торговли в ведение другой организации .....	8
C. Укрепление потенциала .....	10
II. ОБЗОР ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СТРАТЕГИИ С СЕНТЯБРЯ 1999 ГОДА.	11
A. Укрепление потенциала .....	11
1. Укрепление потенциала самих центров по вопросам торговли .....	12
2. Укрепление коллективного потенциала центров по вопросам торговли для управления программой .....	13
B. Модернизация ГСЦТ .....	14
C. Выводы .....	14
III. ДАЛЬНЕЙШАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ .....	15

## ВВЕДЕНИЕ

1. На своей тридцать восьмой сессии в сентябре 2001 года Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам обсудила ход осуществления рассчитанной на три года стратегии программы центров по вопросам торговли<sup>1</sup>, принятой на ее тридцать четвертой сессии в сентябре-октябре 1999 года, и деятельность, которую предстояло еще проделать в рамках данной стратегии. Для облегчения обсуждений в Рабочей группе ЮНКТАД подготовила документ, озаглавленный "Осуществление стратегии программы центров по вопросам торговли: доклад о ходе работы, подготовленный секретариатом ЮНКТАД" (TD/B/WP/143, 5 июля 2001 года).

2. По итогам обсуждений в ходе сессии Рабочая группа приняла решение, в котором она, в частности:

"а) *с удовлетворением принимает к сведению* результаты, достигнутые в осуществлении стратегии программы центров по вопросам торговли, включая создание Всемирной федерации центров по вопросам торговли и передачу этому органу системы ВЭТО;

б) *подчеркивает* важную роль ЮНКТАД в обеспечении поддержки и укреплении центров по вопросам торговли и Всемирной федерации центров по вопросам торговли на нынешнем этапе ее развития; и

с) *просит* Генерального секретаря ЮНКТАД представить Рабочей группе на ее сессии в сентябре 2002 года доклад об осуществлении стратегии"<sup>2</sup>.

3. Настоящий доклад было подготовлен во исполнение вышеупомянутой просьбы. Последние два года в докладах секретариата описывался ход работы, проделанной за предыдущий год. Однако, поскольку 2002 год является последним годом осуществления стратегии, в настоящем докладе помимо описания работы, проделанной за прошлый год (раздел I), содержится также общая оценка выполнения стратегии (раздел II) и представлено предложение о будущей роли ЮНКТАД в деле поддержки центров по вопросам торговли (раздел III).

---

<sup>1</sup> "Последующая деятельность по итогам оценки программы центров по вопросам торговли: стратегия для программы центров по вопросам торговли" TD/B/WP/120, 9 августа 1999 года.

<sup>2</sup> "Оценка деятельности в области технического сотрудничества: решение Рабочей группы", ND/B/WP/L.102, пункт 7, 24 сентября 2001 года.

## **I. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, ОСУЩЕСТВЛЕННАЯ ЗА ТРЕТИЙ ГОД РЕАЛИЗАЦИИ СТРАТЕГИИ ПРОГРАММЫ ЦЕНТРОВ ПО ВОПРОСАМ ТОРГОВЛИ**

4. В соответствии с решениями тридцать восьмой сессии Рабочей группы (см. пункт 2 b) выше) после сентября 2001 года деятельность секретариата была в основном направлена на: а) обеспечение поддержки Всемирной федерации центров по вопросам торговли, с тем чтобы она начала функционировать в полной мере; и б) подготовку к окончательной передаче программы центров по вопросам торговли в ведение Федерации к концу октября 2002 года, как предусмотрено в стратегии для программы центров по вопросам торговли. Секретариат продолжал также усилия по укреплению потенциала центров по вопросам торговли, используя все внутренние и внешние ресурсы, которые могли быть мобилизованы для данной цели.

### **A. Всемирная федерация центров по вопросам торговли**

5. Как было указано в докладе секретариата тридцать восьмой сессии Рабочей группы<sup>3</sup>, для обеспечения самостоятельности программы центров по вопросам торговли после ее передачи в ведение Федерации, необходимо помочь Федерации, с тем чтобы она могла начать в полной мере функционировать, и подготовить ее к самостоятельному управлению. Задача, стоящая перед Федерацией, носит двоякий характер: а) развивать услуги для сообщества центров по вопросам торговли, которые будут конкурентоспособными по отношению к услугам частного сектора; и б) генерировать достаточные финансовые средства для продолжения функционирования Федерации на центральном уровне, в частности, это касается ее секретариата и осуществления оперативной деятельности. Было высказано мнение о том, что наилучшим способом решения этой задачи является развитие стратегических партнерских связей.

6. В рамках такого подхода первым шагом должно было стать определение стратегических целей Федерации и путей их достижения на основе сотрудничества с компетентными заинтересованными партнерами. Для этого секретариат оказал содействие Федерации в мобилизации необходимых ресурсов для подготовки ее стратегического бизнес-плана. Благодаря щедрой поддержке со стороны правительств Бельгии и Франции в октябре 2001 года была завершена работа над данным планом, который был подготовлен международной консалтинговой компанией в сотрудничестве с

---

<sup>3</sup> "Осуществление стратегии программы центров по вопросам торговли: доклад о ходе работы, подготовленный секретариатом ЮНКТАД", TD/B/WP/143, пункт 10, 5 июля 2001 года.

ЮНКТАД и Федерацией. В нем была определена общая концепция, миссия и стратегические задачи Федерации, а также направление деятельности, которые должны получить развитие для улучшения обслуживания центров по вопросам торговли и малых и средних предприятий (МСП), являющихся их клиентами, и был включен исходный анализ потенциальных партнеров и необходимая справочная документация для установления связей с такими партнерами.

7. В свете установленных приоритетов трехлетний стратегический план был дополнен более подробным оперативным планом Федерации на 2002 год, который характеризуется широкой ориентацией и в котором определяется деятельность Федерации по осуществлению стратегического плана, а также в областях, выходящих за рамки стратегического плана, в целях подготовки процесса передачи программы в ведение Федерации в октябре 2002 года.

8. Центры по вопросам торговли единодушно одобрили стратегический и оперативный планы на второй сессии Генеральной ассамблеи Всемирной федерации центров по вопросам торговли, проходившей с 19 по 21 ноября 2001 года в Женеве. Таким образом, центры по вопросам торговли определили четкий мандат Федерации на осуществление запланированных мероприятий, в частности в области переговоров с потенциальными партнерами и развития согласованных направлений деятельности. По просьбе государств-членов, высказанной ими на совещании Рабочей группы в сентябре 2001 года, секретариат оказывал необходимую поддержку Федерации в данном процессе.

9. С декабря 2001 года Федерация начала проводить (и в некоторых случаях уже завершила) переговоры с потенциальными партнерами в отношении следующих направлений деятельности:

### **1. Система ВЭТО**

10. Как было указано в докладе секретариата, представленном тридцать восьмой сессии Рабочей группы в сентябре 2001 года<sup>4</sup>, после передачи существовавшей системы возможностей электронных торговых операций (ВЭТО) в ведение Федерации в мае 2001 года система была перенесена в центры по вопросам торговли в Мадриде и Кастилия-Ла-Манче (Испания), где она должна была размещаться на временной основе. Вместе с тем было ясно, что система нуждается в дальнейшем совершенствовании для повышения ее эффективности и конкурентоспособности, для чего Федерации необходимо было найти стратегического партнера. В этой связи в декабре 2001 года она предложила

---

<sup>4</sup> Там же, пункт 19.

всем сторонам, заинтересованным в управлении системой ВЭТО и ее дальнейшем развитии, представить свои кандидатуры.

11. Впоследствии Федерация получила шесть формальных предложений, а также еще четыре письма с выражением заинтересованности как от центров по вопросам торговли, так и от частных компаний. После тщательного анализа всех предложений и общего контекста, в котором функционирует система ВЭТО (до сих пор центры по вопросам торговли принимали недостаточно активное участие в системе), Федерация приняла решение о продлении контракта с центром по вопросам торговли в Кастилия-Ла-Манче (Испания) на новых условиях, предусматривающих, в частности, обязательство оператора усовершенствовать систему ВЭТО. Усовершенствованный вариант системы ВЭТО должен быть готов в июне 2002 года.

## **2. Глобальная справочная служба по вопросам торговли**

12. Обновленная глобальная сеть центров по вопросам торговли (ГСЦТ), разработанная ЮНКТАД в 2000 году, включала также предоставление услуг в рамках "базы данных клиентов", позволявшая делать МСП, являющиеся клиентами центров по вопросам торговли, заметными на международном уровне с помощью центрального вебсайта программы. Было сочтено весьма полезным продолжать развивать эти услуги в сотрудничестве с подходящим стратегическим партнером. С этой целью Федерация объявила конкурс предложений в феврале 2002 года. Данная инициатива вызвала значительный интерес, и было представлено девять формальных предложений. В основном предложения поступили от частного сектора, включая компании, накопившие значительный опыт в оказании аналогичных услуг. После изучения всех предложений Федерация провела (с 31 мая по 3 июня 2002 года) второй раунд переговоров с тремя претендентами, включенными в короткий список, и теперь дискуссии продолжаются лишь с отобранным кандидатом. Ожидается, что эти услуги начнут оказываться с осени 2002 года.

## **3. Сертификация компаний**

13. Доверие является необходимым условием для осуществления операций в международной торговле, и укрепление доверия к компаниям - участницам центров по вопросам торговли могло бы существенно улучшить их возможности для заключения сделок с партнерами из других стран. По этой причине Федерация приступила к поиску подходящих партнеров, которые могли бы оказывать подобного рода услуги клиентам центров по вопросам торговли. Был достигнут довольно значительный прогресс на переговорах с одной из ведущих мировых компаний, занимающихся установлением

кредитного рейтинга и страхованием экспортных кредитов, а также с одной из крупнейших в мире компаний в секторе инспекций и проверок. С первой из них предполагается заключить формальное соглашение в июне 2002 года, тогда как вторая компания, возможно, начнет оказывать услуги центрам по вопросам торговли и их клиентам осенью 2002 года.

14. В течение прошлого года Руководящий комитет и его бюро работали в тесном взаимодействии друг с другом, с тем чтобы укрепить Федерацию и подготовить ее для решения предстоящих задач. В этой связи следует особо отметить личную приверженность членов Руководящего комитета, в особенности президента Федерации, намеченным целям и поддержку, которую им оказывают их правительства. С сентября 2001 года в Женеве было проведено четыре совещания Руководящего комитета или его бюро: в сентябре и ноябре 2001 года и феврале - марте и мае - июне 2002 года. В ходе совещаний были подготовлены стратегические решения о направлениях будущей работы Федерации и о выборе партнеров для развития услуг, которые, как предполагается, будут предоставляться центрам по вопросам торговли и их клиентам среди МСП. Участие в этих совещаниях в значительной степени было обеспечено благодаря ресурсам, выделенным правительствами стран - участниц Руководящего комитета и международными организациями.

15. О поддержке, которой пользуется Федерация, свидетельствуют также предложения, полученные от ряда государств - членов ЮНКТАД, выразивших готовность принять у себя третью сессию Генеральной ассамблеи в ноябре 2002 года. Такие предложения поступили от Ливана, Таиланда и Ямайки, причем все они включают финансовые обязательства со стороны принимающей страны. Было принято решение провести сессию Генеральной ассамблеи в Ливане.

16. В стратегическом бизнес-плане Федерации первостепенное внимание уделяется также финансовым аспектам, связанным с ее деятельностью. В нем предусматривается, что Федерация, как и любая новая неправительственная организация (НПО), будет - в начале трехлетнего периода, охватываемого планом, - по-прежнему в значительной степени зависеть от финансирования из государственных источников. Вместе с тем, по мере того как соответствующая деятельность по оказанию услуг, развиваемая в сотрудничестве со стратегическими партнерами, начнет постепенно осуществляться и приносить доходы, она должна превратиться в основной источник поступлений к концу периода осуществления плана. Этот вывод подтверждается фактическим развитием событий. Пока Федерация опирается на взносы международных организаций (ЮНКТАД, МТЦ) или на непосредственное финансирование своей деятельности со стороны государств-членов. Между тем, как было отмечено выше, продолжает налаживаться

деятельность по оказанию услуг, которая должна способствовать диверсификации финансовых источников, имеющихся в распоряжении Федерации. В настоящее время Федерация подготавливает запрос к швейцарским властям в целях заключения налогового соглашения, предусматривающего освобождение ее (и ее сотрудников) от кантональных и федеральных налогов. Такое соглашение регулируется жесткими требованиями, и пока лишь пять НПО получили данный статус. В этой связи положительное решение швейцарских властей явилось бы проявлением признания Федерации.

17. Федерация приступила также к информационно-просветительной работе в отношении своей деятельности и к укреплению своей международной репутации и положения. В этом контексте она подала заявку на получение консультативного статуса при ЭКОСОС. Данный шаг был продиктован уверенностью Федерации в том, что она может способствовать достижению целей Организации Объединенных Наций, предоставляя МСП практический инструментарий для их деятельности и дополняя тем самым работу, осуществляемую на межправительственном уровне в Организации Объединенных Наций. Федерация обратилась также к ряду видных международных деятелей с просьбой стать ее добровольными представителями.

#### **В. Передача программы центров по вопросам торговли в ведение другой организации**

18. В качестве первой приоритетной задачи государства - члены ЮНКТАД определили передачу в ведение внешней структуры тех сегментов программы центров по вопросам торговли, которые носят коммерческий характер и в отношении которых ЮНКТАД может столкнуться с исками предприятий о привлечении ее к ответственности.

19. В соответствии с конкретной рекомендацией государств-членов<sup>5</sup> в мае 2001 года система ВЭТО, являющаяся основным сегментом программы центров по вопросам торговли, ориентированным на обслуживание предприятий, была передана Всемирной федерации центров по вопросам торговли.

20. В соответствии с принятой государствами - членами ЮНКТАД стратегией по передаче программы центров по вопросам торговли в ведение другой организации в ноябре 2001 года ЮНКТАД официально передала Федерации права на названия, товарные знаки и логотип программы. Теперь Федерация может приступить к подаче заявок на защиту прав интеллектуальной собственности в отношении программы во всем мире.

---

<sup>5</sup> "Оценка программ технического сотрудничества", TD/B/47/L.4, пункт 12.



В результате ЮНКТАД сняла с себя правовую ответственность за использование этих названий, товарных знаков и логотипа.

21. В качестве следующего шага Федерации была передана остальная связанная с вебтехнологиями деятельность в рамках программы центров по вопросам торговли, осуществлявшаяся через вебсайт ГСЦТ. Для осуществления этой деятельности Федерация приняла решение о создании своего собственного вебсайта ([www.wtpfed.org](http://www.wtpfed.org)). Данный проект был организован благодаря щедрой поддержке Международного торгового центра ЮНКТАД/ВТО и отчасти ЮНКТАД, которая выделила ресурсы для финансирования услуг консультантов по разработке сайта. Доклад с описанием концептуальных аспектов вебсайта и его будущего содержания, а также первая модель сайта были представлены и одобрены на второй сессии Генеральной ассамблеи Федерации (Женева, ноябрь 2001 года). Вебсайт призван стать межсетевым интерфейсом для всей деятельности Федерации, связанной с использованием вебтехнологий (предоставление торговой информации, система ВЭТО, Глобальная справочная служба по вопросам торговли, сертификация компаний, доступ к рынкам электронной торговли, подготовка кадров и справочные материалы по вопросам международной торговли и электронным коммерческим операциям и т.д.), а также инструментом для распространения информации о Федерации и ее членах и предоставления доступа к вебсайтам отдельных центров по вопросам торговли.

22. Федерация намеревается также разместить региональные сетевые порталы в рамках основного вебсайта. Для этой цели каждый регион выделил определенный центр по вопросам торговли в качестве регионального вебкоординатора для разработки соответствующего сетевого портала под общим руководством Федерации и в рамках, определенных ею. В апреле 2002 года при поддержке МТЦ было организовано совещание с целью продвижения вперед работы над вебсайтом и его региональными сетевыми порталами. Конечной целью Федерации в отношении вебсайта является превращение его в инструмент, используемый в повседневной деятельности всех центров по вопросам торговли, входящих в Федерацию, и МСП, являющихся их клиентами.

23. В рамках данного процесса отдельные элементы существующего вебсайта ГСЦТ были постепенно перенесены и включены в новый вебсайт Федерации. Ожидается, что после завершения работы над первой версией нового вебсайта (в июне 2002 года) вебсайт ГСЦТ, обслуживаемый ЮНКТАД, будет закрыт. К тому времени секретариат завершит работу по передаче в ведение Федерации всей деятельности в рамках программы центров по вопросам торговли, осуществляемой через вебсайт и ориентированной на обслуживание предприятий.

24. Как планируется, официальный договор между ЮНКТАД и Федерацией о передаче всей программы будет подписан на третьей сессии Генеральной ассамблеи Федерации, которая состоится в Бейруте, Ливан, 4-6 ноября 2002 года. После подписания договора программа центров по вопросам торговли станет собственностью Федерации, включая все связанные с ней права и обязательства.

### **С. Укрепление потенциала**

25. Из-за нехватки внебюджетных финансовых ресурсов ЮНКТАД не смогла разработать и организовать учебные курсы для центров по вопросам торговли и создать региональный и местный потенциал по подготовке кадров, как предусмотрено в стратегии. Вместе с тем секретариат координировал деятельность по укреплению потенциала (в рамках региональных информационных рабочих совещаний по вопросам торговли) для центров по вопросам торговли, используя ресурсы, выделенные Международным торговым центром ЮНКТАД/ВТО. В 2001 году было проведено три таких мероприятия: в Дели, Индия (апрель), в Санкт-Петербурге, Российская Федерация (июнь), и в Каире, Египет (ноябрь), а также три мероприятия в 2002 году: в Дакаре, Сенегал (январь), в Санто-Доминго, Доминиканская Республика (март), и Шанхае, Китай (апрель).

26. Кроме того, благодаря ресурсам, выделенным японским правительством в рамках проекта «Сокращение "цифровой пропасти" для МСП в международной торговле и электронных коммерческих операциях: укрепление центров по вопросам торговли в Азиатско-Тихоокеанском регионе в интересах регионального сотрудничества», финансируемого по линии ПРООН, странам Азиатско-Тихоокеанского региона была оказана значительная поддержка в деятельности по укреплению потенциала. В Женеве в ноябре 2001 года было проведено учебное рабочее совещание ПРООН/ЮНКТАД для центров по вопросам торговли Азиатско-Тихоокеанского региона, и второе такое совещание намечено провести в сентябре 2002 года в Чиангмае, Таиланд.

27. Помимо учебных целей, все эти мероприятия были призваны содействовать созданию надлежащей рамочной основы и укреплению потенциала для более тесного регионального сотрудничества между центрами по вопросам торговли. В дополнение к уже существующему Межамериканскому форуму центров по вопросам торговли в августе 2001 года при поддержке секретариата была выдвинута Африканская инициатива центров по вопросам торговли и были созданы региональные форумы центров по вопросам торговли в Азии (в ноябре 2001 года) и в арабских странах (в декабре 2001 года). Благодаря проекту, финансируемому Японией, были проведены совещания Азиатско-Тихоокеанского форума центров по вопросам торговли в ноябре 2001 года в Женеве и в

апреле 2002 года в Шанхае, Китай. Все эти региональные инициативы имеют четко определенные цели в интересах удовлетворения потребностей участников и их клиентов из числа МСП, и для достижения поставленных целей были разработаны соответствующие программы работы. Это является важным шагом к укреплению сотрудничества между центрами по вопросам торговли в целях усиления коммерческих связей внутри различных регионов, а также, в конечном счете, между ними.

## **II. ОБЗОР ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СТРАТЕГИИ С СЕНТЯБРЯ 1999 ГОДА<sup>6</sup>**

28. Стратегия программы центров по вопросам торговли, которая была принята государствами-членами в сентябре-октябре 1999 года, включала следующие два основных направления:

а) "...обеспечение самостоятельности центров по вопросам торговли и снижение зависимости от ресурсов ЮНКТАД"; и

б) "...улучшение взаимной подключаемости центров по вопросам торговли, что в настоящее время значительно облегчается благодаря развитию Интернета"<sup>7</sup>.

29. Первое направление охватывало деятельность по укреплению потенциала, тогда как второе направление деятельности было призвано способствовать модернизации вебсайта ГСЦТ. Последовательность осуществления мер в рамках стратегии была изложена в приложении к стратегии<sup>8</sup>.

### **A. Укрепление потенциала**

30. Предусмотренная в стратегии концепция укрепления потенциала включала следующие два уровня:

---

<sup>6</sup> Более подробную информацию см. в соответствующих докладах о ходе осуществления стратегии в документах TD/B/WP/128 от 25 июля 2000 года и TD/B/WP/143 от 5 июля 2001 года.

<sup>7</sup> "Последующая деятельность по итогам оценки программы центров по вопросам торговли: стратегия для программы центров по вопросам торговли", TD/B/WP/120, пункт 8, 9 августа 1999 года.

<sup>8</sup> "Методы осуществления предлагаемой стратегии", TD/B/WP/120/Add.1, 16 августа 1999 года.

a) укрепление потенциала самих центров по вопросам торговли, с тем чтобы они могли лучше обслуживать своих клиентов и повысить свою финансовую самостоятельность; и

b) укрепление коллективного потенциала в рамках всего сообщества центров по вопросам торговли, с тем чтобы оно могло функционировать в качестве сети на региональном и глобальном уровнях и взять на себя функцию управления программой центров по вопросам торговли в конце периода осуществления стратегии.

## **1. Укрепление потенциала самих центров по вопросам торговли**

31. Как было указано в графике осуществления мероприятий в колонке "Исходные посылки и факторы риска", условием осуществления большинства мероприятий по укреплению потенциала центров по вопросам торговли было наличие внебюджетного финансирования. Секретариат подготовил ряд предложений по проектам, касающимся укрепления потенциала, однако соответствующие ресурсы не были выделены, за исключением взноса правительства Японии (см. пункт 26 выше), который позволил организовать мероприятия по укреплению потенциала для центров по вопросам торговли в Азиатско-Тихоокеанском регионе начиная с ноября 2001 года.

32. Предусмотренная в стратегии деятельность по укреплению потенциала, которая должна была выполняться секретариатом, во всех случаях была осуществлена досрочно или в пределах намеченных сроков, в частности в отношении подготовки руководств для центров по вопросам торговли, разработки инструментов ГСЦТ и составления списков консультантов центров по вопросам торговли. В ходе шестого Всемирного совещания центров по вопросам торговли (Женева, ноябрь 2000 года) для центров по вопросам торговли, принявших участие в совещании, был организован инструктаж по использованию инструментов ГСЦТ. Разработка стандартных рекомендаций и инструментов в сочетании с индивидуализированной поддержкой со стороны региональных координаторов секретариата способствовала существенному сокращению времени, которое требуется центрам по вопросам торговли для того, чтобы начать функционировать.

33. Кроме того, для того чтобы компенсировать нехватку внебюджетного финансирования в ЮНКТАД, секретариат наладил партнерство с Международным торговым центром ЮНКТАД/ВТО в деле организации региональных информационных семинаров по вопросам торговли, предназначенных для центров по вопросам торговли. Благодаря поддержке МТЦ все регионы, в которых осуществляется деятельность по линии программы центров по вопросам торговли, смогли воспользоваться результатами

деятельности по укреплению потенциала в данной области. Семинары позволили также участникам получить консультации в отношении создания своих центров по вопросам торговли. Кроме этого, некоторые центры по вопросам торговли смогли принять участие в ежегодных учебных сессиях МТЦ по вопросам торговой информации в Женеве и Лондоне.

34. Указанная деятельность, безусловно, способствовала укреплению потенциала центров по вопросам торговли для оказания услуг в области торговой информации местным деловым кругам и позволила участникам соответствующих мероприятий получить консультации и советы в отношении создания своих центров по вопросам торговли. Несмотря на высокую оценку актуальности таких мероприятий со стороны их участников, основное внимание в ходе проведенных мероприятий уделялось торговой информации и созданию центров по вопросам торговли, и поэтому центры не смогли получить помощь в приобретении основных навыков, необходимых для управления центром по вопросам торговли и его дальнейшего развития, что должно было стать предметом учебных курсов, предусмотренных в стратегии программы центров по вопросам торговли. Таким образом, не удалось оказать намеченное содействие центрам по вопросам торговли в повышении степени их самостоятельности, как первоначально предполагалось.

## **2. Укрепление коллективного потенциала центров по вопросам торговли для управления программой**

35. Секретариат содействовал развитию сотрудничества между центрами по вопросам торговли в рамках различных регионов и созданию их региональных ассоциаций - форумов центров по вопросам торговли - во всех регионах, проявивших интерес в данном отношении. Такие форумы функционируют в правовых рамках, определяемых Федерацией. Как было отмечено в пункте 27 выше, региональные форумы центров по вопросам торговли были созданы или создаются в настоящее время на Американском континенте, в Азиатско-Тихоокеанском регионе, в арабских странах и в Африке.

36. Секретариат оказал также поддержку в создании Всемирной федерации центров по вопросам торговли, которая формально была учреждена в ноябре 2000 года, т.е. намного раньше срока, предусмотренного в стратегии (март 2002 года). При содействии секретариата и финансовой помощи со стороны некоторых государств-членов (включая помощь Бельгии и Франции в разработке стратегического бизнес-плана и ресурсы, выделенные правительствами некоторых членов руководящего комитета Федерации для обеспечения участия в совещаниях) Федерация прилагала настойчивые усилия для того, чтобы начать в полной мере функционировать. Федерации удалось в значительной

степени создать возможности для принятия решений и управления программой благодаря приверженности поставленным целям, проявленной членами Руководящего комитета, и в особенности председателем Федерации, и поддержке со стороны его страны (Аргентина), что позволило председателю работать в Женеве совместно с секретариатом ЮНКТАД с июня 2001 года. Кроме того, значительно продвинулись переговоры о налаживании стратегического партнерства и развитии новых ценных услуг для центров по вопросам торговли и их клиентов среди МСП. Федерация заявила о том, что она обязуется взять на себя управление программой после того, как ЮНКТАД завершит реализацию своей стратегии.

## **В. Модернизация ГСЦТ**

37. Модернизация ГСЦТ была осуществлена в соответствии с положениями стратегии программы центров по вопросам торговли в намеченные сроки и с учетом всех предусмотренных параметров и инструментов. Была также разработана новая система ВЭТО, и ее элементы будут также включены в усовершенствованную систему ВЭТО, которая в настоящее время разрабатывается оператором данной системы под руководством Федерации. Модернизированный вариант ГСЦТ был официально представлен на ЮНКТАД X (Бангкок, февраль 2000 года) и на шестом Всемирном совещании центров по вопросам торговли (Женева, ноябрь 2000 года), где он получил весьма положительную оценку. Все действующие центры по вопросам торговли (69 по состоянию на 31 мая 2002 года) были оснащены технологиями ГСЦТ.

38. Несмотря на отсутствие внебюджетных ресурсов, которые были предусмотрены в стратегии для организации учебных семинаров, секретариат прилагал усилия для передачи Федерации знаний, накопленных в процессе развития ГСЦТ. Он осуществлял тесное сотрудничество с Федерацией в разработке ее нового вебсайта. Оказывалась также поддержка и экспертная помощь в разработке усовершенствованной системы ВЭТО Федерации и в подготовке запросов предложений в отношении обслуживания деятельности Федерации, связанной вебтехнологиями. В июне 2002 года модернизированную ГСЦТ сменил новый вебсайт Федерации. Название ГСЦТ, которое теперь является собственностью Федерации, будет использовано на новом вебсайте.

## **С. Выводы**

39. Можно сделать вывод о том, что основная цель рассчитанной на три года стратегии по передаче программы центров по вопросам торговли в ведение другой организации будет достигнута в установленные сроки. Формальное соглашение между ЮНКТАД и Всемирной федерацией центров по вопросам торговли будет подписано на третьей сессии

Генеральной ассамблеи Федерации (Бейрут, 4-6 ноября 2002 года). К тому времени будет завершено осуществление стратегии программы центров по вопросам торговли, принятой государствами - членами ЮНКТАД в сентябре-октябре 1999 года.

### III. ДАЛЬНЕЙШАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

40. Стратегия программы центров по вопросам торговли будет осуществлена в соответствии с указаниями, определенными государствами-членами. Вместе с тем в ходе неофициальных консультаций 14 июня 2002 года, проведенных по решению Рабочей группы, принятому на ее тридцать восьмой сессии, были выявлены некоторые сопутствующие вопросы, связанные с осуществлением стратегии и требующие своего решения. В частности, эти вопросы касаются:

a) необходимости осуществления деятельности по укреплению потенциала (подготовка кадров, консультативное содействие) для оказания помощи центрам по вопросам торговли в достижении самостоятельности. Эта деятельность, осуществляемая ЮНКТАД в качестве основного партнера Всемирной федерации центров по вопросам торговли в данной области, будет проводиться в ответ на конкретные запросы государств-членов и самой Федерации. Как и ранее, для осуществления такой деятельности необходимо выделение внебюджетных ресурсов;

b) необходимости обеспечения секретариатской поддержки Всемирной федерации центров по вопросам торговли в рамках существующих ресурсов ЮНКТАД.

41. В этой связи государства-члены, принявшие участие в неофициальных консультациях, высказали мнение о необходимости решения данных вопросов в ближайшее время при том понимании, что соответствующие результаты будут рассмотрены на ЮНКТАД XI.

-----